



UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE BAJA CALIFORNIA
INSTITUTO DE INVESTIGACIONES HISTÓRICAS



ARCHIVO DE LA PALABRA

PROYECTO DE HISTORIA ORAL

HISTORIA DE TECATE

ENTREVISTA A

SRA. ARABELA COTA URIAS

POR

BIBIANA SANTIAGO

PHO-8-55

TECATE, BAJA CALIFORNIA

21 MARZO Y 26 MARZO, 2001

INSTITUTO DE INVESTIGACIONES HISTÓRICAS UABC
ARCHIVO DE LA PALABRA

PROYECTO DE HISTORIA ORAL
MEMORIA HISTORICA DE TECATE

SRA. ARABELA COTA URIAS
ENTREVISTADORA BIBIANA SANTIAGO
PRIMERA ENTREVISTA
PHO-TCT/1/11(1)

TECATE, BAJA CALIF.

INSTITUTO DE INVESTIGACIONES HISTÓRICAS UABC
PROYECTO DE HISTORIA ORAL:
Memoria Histórica de Tecate

Primera entrevista al Sra. Arabela Cota Urías

Lugar: Realizada en Tecate

Fecha: 21 de marzo de 2001

Transcripción: Martha Cecilia López López

Cassette 1/2

BS:_ Hoy es 21 de marzo, estamos aquí en la calle de La Huerta.

AC:_ Número 80 aquí en la casa.

BS:_ En Tecate ¿me dice su nombre completo por favor?

AC:_ Arabela Cota Urías.

BS:_ Señora Arabela ¿dónde nació usted?

AC:_ Yo nací en el rancho El Chapo.

BS:_ El Chapo ¿Tecate?

AC:_ Sí, pertenece a Tecate.

BS:_ En el año...

AC:_ 1923.

BS:_ Entonces ¿qué edad tiene?

AC:_ Voy a cumplir 78 años ahora el 12 de abril que viene.

BS:_ ¿Dónde nació su papá?

AC:_ Su papá nació acá para el lado de la península de La Paz, acá para el sur, Bahía Magdalena que decía él, por ahí así pero es para acá para La Paz.

BS:_ El nombre de su papá.

AC:_ José Cota Navarro.

BS:_ ¿En qué año nacería su papá?

AC:_ Aah! Pues fue de los... preguntele a Marina si...

BS:_ El nombre de su mamá.

AC:_ Florinda Urías Romero.

BS:_ ¿Dónde nació su mamá?

AC:_ Mi mamá nació... pues ella mentaba mucho Ciudad Juárez, un Placer Juárez, acá para el lado de la Rumorosa, pertenece a Tecate también.

BS:_ Entonces su papá José Cota nació en 1890 y su mamá Florinda Urías Romero 1900; me dice que la señora Florinda nació en...

AC:_ En Placer Juárez decía ella, para acá para el lado de... no se, un Placer que estaba acá en aquellos años para acá para el lado de la sierra.

BS:_ ¿Cuál es el nombre de su hermano el mayor?

AC:_ Celedonio Cota.

BS:_ ¿Cuándo nació?

AC:_ Celdonio, ¿Cuántos años cumplió Celedonio? Ahora el 3 de marzo, soy mayor yo 3 años que él.

:_ Entonces en el 20.

AC:_ No, en el 20 no Marina.

:_ Pues si usted es de 1923.

BS:_ Entonces es del 26...

:_ Ah! Pues usted es mayor.

BS:_ o sea, usted es la mayor.

AC:_ Yo soy la mayor.

BS:_ Y de su hermano Celedonio ¿quién nació después?

AC:_ Amelia.

BS:_ ¿De qué año será?

AC:_ Ella de 1929.

BS:_ ¿Y luego?

AC:_ Ernestina Cota.

BS:_ ¿Y luego?

AC:_ Bueno, de los que están fallecido ¿no le hace?

BS:_ No le hace.

AC:_ Antonio Reyes Cota.

BS:_ ¿Y luego?

AC:_ Nomás.

BS:_ Usted tuvo 5 hermanos.

AC:_ Fuimos 11 pero murieron creo chiquitos, ni me acuerdo cómo les habían puesto ni nada.

BS:_ Aquí de lo importante es ver dónde nacieron sus hermanos para ver si su familia emigró de otra parte de Tecate ¿usted dónde nació?

AC:_ En el Chapo, Celedonio también, Amelia... pues todos nacieron en El Chapo; Antonio fue el que nació aquí en Tecate.

BS:_ ¿En qué año nació Ernesto? Amelia nació el 29 y es más grande ¿cuántos años que Ernesto?

AC:_ Ahí la que sabe los años es María.

:_ ¿Quiere que le hable a mi hermana? ella tiene muy buena memoria para las fechas.

AC:_ Para las edades ella sí.

BS:_ El nombre de los papás de su papá José Cota.

AC:_ La mamá de mi papá se llamaba Refugio Navarro.

BS:_ ¿Y su abuelito?

AC:_ El se llamaba Manuel Cota.

BS:_ Y de parte de su mamá Florinda, los nombres de sus papás.

AC:_ De mi papá Antonio.

:_ No, no, mami, el papá de la nana, los papás de la nana.

AC:_ ¿Cómo se llamaban?

:_ La mamá Martha.

AC:_ Ah sí, Martha Romero y el papá pues ¿Cómo se llamaría?.

:_ Su abuelito ¿no se acuerda cómo se llamaba su abuelito?

AC:_ Yo creo que Antonio.

:_ Mi mamá no se acuerda.

AC:_ Pues tantos años ya, así. No pues no los conocí.

BS:_ Ellos ¿dónde vivían?

AC:_ Bueno, mi abuelita Martha... mi abuelita Refugio vivía en Los Angeles, por parte de mi papá.

BS:_ En Los Angeles, California.

AC:_ Sí.

BS:_ Vivía allá don Manuel Cota y doña Refugio nada mas.

AC:_ No, él cuando mi abuelita se vino ya venía viuda mi abuelita, de acá de donde era mi papá, tenía 14 años mi papá cuando ya estaba viuda mi abuelita y así fue como se fue para Los Angeles.

BS:_ ¿Y su abuelita Martha?

AC:_ Pues todo el tiempo estuvo aquí en el rancho El Chapo.

BS:_ Le preguntamos acerca del año en que nació su hermano Ernesto.

:_ En 1931.

BS:_ ¿Y Ernestita?

:_ Era menor la chita, la Chita nació el 33, era dos años menor.

BS:_ Antonio.

:_ En el 39.

BS:_ Antonio me decía que ya nació en Tecate.

AC:_ El sí nació aquí en Tecate.

:_ Y aquí en esta casa.

BS:_ La casa de enseguida como cuántos años tendrá.

AC:_ Esa casa de enseguida pues cuando nosotros vinimos aquí a Tecate en 36 ya estaba esa casa.

BS:_ La casa es de...

:_ De los 30.

BS:_ O sería mucho mas, cuando ustedes llegaron aquí la casa estaba nuevecita.

AC:_ No, era de adobe, todavía tiene partes de adobe.

BS:_ Entonces me dice que su abuelita vivía en El Chapo.

AC:_ Si allá y allá falleció, pobrecita, en El Chapo.

BS:_ ¿Y cómo es que su papá si vivía en Los Angeles?

AC:_ No, mi papá nunca se fue para vivir allá.

BS:_ ¿No se fue con su mamá?

AC:_ No, él todo el tiempo se estuvo aquí, él nunca emigró para nada para allá.

BS:_ ¿Con quién llegó a Tecate su papá José Cota?

AC:_ Eso sí quién sabe.

BS:_ Tenía usted aquí tíos o...

AC:_ Pues yo ni se cómo vendría a dar mi papá aquí y ni se cómo conoció a mi mamá ni nada de eso, yo no se cómo se conocieron, como nunca platicó uno con ellos haber cómo se conocieron.

:_ Porque su papá trabajó en el correo.

AC:_ En el correo acá para la sierra.

:_ Que daban la correspondencia en carreta en caballo.

AC:_ Carreta de caballo y eso

BS:_ ¿Dónde estaba la oficina del correo?

AC:_ Aquí en Tecate.

BS:_ Que trabajaba su papá.

AC:_ Ah, él allá en la sierra, para allá para los ranchos; no, aquí no, él nunca, no, era allá.

BS:_ ¿Cómo era el correo en los ranchos? ¿cómo llevaban la correspondencia?

AC:_ En carretas de caballos.

BS:_ Andaban rancho por rancho.

AC:_ Pues yo digo que así ha de haber andado, rancho por rancho, creo que de Ensenada a Real del Castillo o sabe como fuera

BS:_ Y tenía uniforme su papá.

AC:_ No, yo creo que en aquel tiempo no usaba nada de eso.

BS:_ Entonces la profesión de su papá cuál era exactamente.

AC:_ Pues la profesión de mi papá pues más bien ranchero.

BS:_ ¿Qué hacían los rancheros?

AC:_ Tenían ganado, vacas, ordeñaban, hacían queso ahí en el rancho El Chapo.

BS:_ En el rancho El Chapo, cuando usted era niña ¿había más familia?

AC:_ Estaba se me hace, ranchitos cerquita nomás había así separados.

BS:_ ¿Recuerda algunas otras familias que vivían por ahí?

AC:_ Por ahí vivía una hermana de mi mamá y Silvio González.

BS:_ ¿De quién era el rancho El Compadre?

AC:_ De los Espinoza Corrado.

BS:_ ¿Son algo del maestro?

AC:_ No.

BS:_ Entonces había ranchos; me podría describir mas o menos lo que había en el rancho cuando era niña.

AC:_ Lo que había como le digo, vacas, gallinas, guajolotes, cochis, marranos, es lo que había en el rancho, es lo que tenía mi mamá, gallinas, guajolotes.

:_ Y el burrito que usted nos decía.

AC:_ Burro, caballos.

BS:_ ¿Y quien era el encargado de cuidar a los animales?

AC:_ Mi papá, mis hermanos estaban chicos todavía.

BS:_ ¿Cómo cuidaban a los animales en aquel tiempo?

AC:_ Suelto así, otros a caballo los cuidaban, los traían pero andaban sueltos en el rancho, como era muy grande el rancho.

BS:_ ¿Qué comía el ganado?

AC:_ Pues pasto, mi papá sembraba zacate, sembraba cebada, es lo que sembraba mi papá, cebada para darles a los animales.

BS:_ ¿Tenían algún arroyito u ojo de agua?

AC:_ No, así ya cuando caía lluvia nomás, con la lluvia, llovía en aquellos años llovía mucho.

BS:_ ¿Y dónde tomaban los animales?

AC:_ ¿Agua?

BS:_ Ajá.

AC:_ Pues andaban sueltos en los arroyos, corrían arroyos y eso.

BS:_ Ahí por el rancho El Chapo ¿hay algún arroyo?

AC:_ Sí, sí había arroyos.

BS:_ ¿Tiene algún nombre?

AC:_ No, hasta eso que no.

BS:_ Alguna vez le platicaron porqué le pusieron El Chapo.

AC:_ Pues nunca supe yo porqué.

BS:_ ¿Qué querrá decir Chapo.

AC:_ Sabe qué querrá decir ese rancho.

:_ Es como un apodo, no. Así le dicen al Chapo, al papá... al hermano de la Prieta Espinoza, el Chapo.

BS:_ Entonces me dice que su papá cuidaba los animales, y estas vacas, gallinas que tenían era para la alimentación del rancho.

AC:_ Sí nomás para nosotros, para la pura alimentación de nosotros en el rancho nomás.

BS:_ Y no vendían vacas y...

AC:_ Sí como no, sí vendía.

BS:_ ¿A dónde las vendían?

AC:_ En aquellos años aquí a Tecate.

BS:_ Traía a...

AC:_ Sí.

BS:_ Las traía aquí a Tecate a vender a la gente ¿qué era lo que traía a vender a Tecate?

AC:_ Queso.

BS:_ ¿Cuánto tiempo hacía del Chapo a Tecate?

AC:_ Se venía mi papá del rancho El Chapo en la tarde, por ahí de las 4, 5 de la tarde a dormir con un hermano de mi mamá a otro rancho, al Cañón de las Minas y de ahí salía mi papá a las 5 de la mañana para acá para Tecate en carreta de caballo, porque ni carros ni nada, y hacía desde ahí de ese rancho venía llegando aquí a Tecate como a las 8, 9 de la noche; todo el día.

BS:_ Y arreando vacas.

AC:_ No, nada, venía en la carreta, no, en ese tiempo no traía, venía en una carreta de caballo.

BS:_ ¿Qué cargaba ahí en la carreta?

AC:_ Venía a llevarnos provisión para el rancho, cada mes llevaba provisión.

BS:_ En la carreta no traía mercancía a vender a Tecate.

AC:_ No nomás queso.

BS:_ Y sabe a dónde venía a dejarla aquí a Tecate.

AC:_ La venía a dejar aquí a Tecate a una tienda que había en aquellos años del 36, que eran unos españoles que tenían la tienda, en ese tiempo tenían la tienda ahí donde está la terminal ahorita, pero ahorita ya se hizo terminal, ahí estaba la tienda esa.

:_ ¿Cómo se llamaba la tienda esa?

AC:_ La tienda ni me acuerdo yo cómo se llamaba esa tienda, pero eran españoles ellos.

BS:_ Si me puede platicar mas o menos cómo era la tienda, qué vendían.

AC:_ Vendían de todo, todo, de todo lo que es provisión para la casa todo, todo.

BS:_ ¿Cómo qué?

AC:_ Sopas, harinas, manteca, frijol, arroz...

BS:_ ¿No sembraban ahí en El Chapo frijol, maíz?

AC:_ Sí sembraban pero nomás para uno, para comer elotes y eso pero no era para sembrar en cantidad no.

BS:_ Entonces su papá les vendía a los españoles el queso.

AC:_ Sí, eran los papaces del marido que fue de la María... Marina, Tú... la María la hermana del Lalo Mesa, Rufino se llamaba el señor dueño de la tienda.

: _ ¿Era el papá del esposo de la María?

AC: _ Sí el primer esposo que tuvo la María; Rufino qué se llamaba, no me acuerdo el apellido pero sí que se llamaba Rufino sí se.

BS: _ Era un español y...

AC: _ Sí era español; en ese tiempo trabajaba también el papá de los Ibáñez con él en aquellos años, don Víctor Ibáñez.

BS: _ ¿Dónde trabajaba don Víctor?

AC: _ Ahí en la tienda esa que le estoy diciendo.

BS: _ Entonces su papá vendía el queso en la carreta al señor Rufino.

AC: _ Y le vendía también queso a familias que conocía él aquí que le encargaban, que era una de las Santanas, Mariquita Santana le compraba mucho queso, pero ella para ahí para comer para la casa.

BS: _ ¿Todavía está la casa de los Santana?

AC: _ Esa casa ya no está, ya ni me acuerdo.

: _ Sí, la tumbaron.

AC: _ Si la tumbaron, esa casa es vieja.

: _ Sí, estaban enfrente de donde está el Mercado Martínez, Hermanos Martínez por ahí enfrente, por ahí estaban.

AC: _ Ya todo eso está fincado ya.

BS: _ Entonces le llevaba a la tienda del señor español queso, le llevaba a los Santana ¿a quién mas le vendía queso?

AC: _ Pues ahí no me acuerdo a quién mas le vendía queso.

BS: _ Y en aquellos años como el 36, la tienda de los españoles ¿había otra tienda mas aquí en Tecate?

AC: _ Pues mas después pusieron la tienda de José Lavin que vendían ropa.

: _ La tienda La Esperanza, es ahí donde está la Farmacia Del Carmen ahora, que era antes la Farmacia Roma, ahí era la tienda La Esperanza.

BS: _ Era la tienda La Esperanza ¿y hoy?

: _ Es Farmacia del Carmen.

BS: _ ¿Y es el mismo edificio?

AC: _ No.

: _ Están renovados pues pero ahí sí no han tumbado, han renovado.

BS: _ Y ese señor José Lavin ¿era de aquí de Tecate?

AC: _ Pérez se apellida, Rufino Pérez.

BS: _ El español, el dueño de la tienda ¿y la tienda? el nombre no...

AC: _ Yo creo que así se llamaba Pérez, ahí es donde se surtía mi papá.

BS: _ Entonces estaba la tienda del señor José Lavin.

AC: _ Sí esa era de ropa, esa la pusieron después.

BS: _ ¿Cómo en los 40?

: _ Sí, esa ya nos tocó conocerla a nosotros, iba a comprar, duró muchos años esa tienda.

BS: _ Pero entonces en el 36 ¿qué comercios había en Tecate?

AC: _ Estaba muy solo aquí en aquellos años, en el 36 estaba nomás la tienda que tenía la Neri Flores, tenía tienda para el lado donde está el triunfo pero mas para acá, por ahí tenía tienda ella, la Neri Flores, el se llamaba este... si la Neri , sí. Es la tienda que había también de comida, después ya pusieron esa tienda porque ya la del gachupín ya no estaba, así le decían gachupín.

BS: _ ¿Qué quiere decir gachupín?

AC: _ Español.

: _ Es un apodo que les dan a veces a los españoles

BS: _ ¿Y se llevaba bien con la gente de Tecate?

AC: _ Sí, tenía muy bonito modo.

BS: _ ¿Cómo era?

AC: _ Chaparro, delgadito de partición no muy alto, has de cuenta así como el marido de la María ¿te acuerdas de él?

: _ No, no me acuerdo.

AC: _ Todavía vive él, ya anda muy viejito pero él sigue todavía.

BS: _ ¿El español todavía vive?

AC: _ No, él no, un hijo.

BS: _ ¿Y podríamos localizar al hijo?

AC: _ Pues no, ya ni se dónde se la llevará el hijo oiga.

BS: _ Entonces aquí en Tecate estaba la tienda del español ¿ya estaba El Triunfo?

AC: _ El Triunfo no, ese fue después.

BS: _ Sobre la calle Hidalgo ¿qué había? en los 30.

AC:_ Pues qué, creo que ni me acuerdo, una que otra casa nomás había, estaba muy solo en aquellos años, cuando nosotros vinimos aquí a Tecate en 36 no había más de esa casa que está ahí, allá en la esquina, aquí no, no había, solo, todo aquello era monte todo.

BS:_ Esa casa que está ¿la blanca?

AC:_ No, la otra.

:_ La de la esquina.

AC:_ Estaba muy solo.

BS:_ La casa azul.

:_ Pero no estaba así, era una casa de una sola planta y ya la renovaron.

AC:_ Sí, solo y luego estaba...

BS:_ ¿Qué familia es la de la casa azul?

AC:_ Vivía la Piru, la hermana de Panchito...

:_ María Luisa se llama la señora porque todavía vive, María Luis Aires.

AC:_ Y luego la casa que estaba aquí, la que sí estaba ahí todavía cuando llegamos aquí, la mamá de Panchito, doña Esperanza.

:_ Apenas me acuerdo yo de esa viejita, ya también ya murió.

BS:_ Y la casa es la original.

AC:_ No, la volvieron a renovar, estaba una casita chiquita de madera, después con los años...

:_ Sí porque esa casa que está ahí es de esas casas movibles, la trajeron y la plantaron ahí, o sea la que está ahorita esa casona.

AC:_ Sí esa casa sí porque en la que vivía la viejita era una casita de muy mala muerte de viejita así.

BS:_ Entonces aquí estaba esta casa, la casa azul, la de ustedes, la que sigue.

AC:_ Esta no estaba, esta después la hicimos nosotros.

:_ Pues no sí, esta se refiere mi mamá, aquella sí ya estaba.

BS:_ Entonces eran 4 familias nada mas las que vivían aquí alrededor.

AC:_ Sí nomás.

BS:_ Y me podría decir los apellidos de las familias, que podía decir que son fundadoras de esta parte de aquí.

AC:_ Pues como Panchito sí, Francisco Valenzuela, doña Esperanza su mamá, mi tía.

BS:_ Ellos serían fundadores de qué colonia.

AC:_ Pues Panchito no se si nacería aquí o qué pero son los que estaban ahí ya cuando nosotros aquí, no se yo dónde nacería ni cómo ni nada.

BS:_ Pero que estaban en los 30.

AC:_ Sí.

BS:_ Que eran las primeras personas que vivieron aquí.

AC:_ Sí en el 36 sí.

BS:_ Esto es en la calle de la Huerta...

AC:_ # 80.

BS:_ Entonces serían familias fundadoras de la calle de la Huerta o ¿qué colonia es esta?

:_ Zona Centro.

BS:_ Que es todavía ¿la México o la Revolución?

:_ La México, en la orilla allá; la Revolución, la Hidalgo, digo la Juárez y la Hidalgo.

AC:_ Sabe quien les podría dar buena información también es Rubén Santana.

:_ El señor sabes dónde, ahí el de los Autos Juárez.

BS:_ Como cuántos años tiene el señor Rubén.

AC:_ Ya tiene más de 80.

BS:_ ¿El es hijo de don Eufrasio?

AC:_ Sí.

BS:_ Es hijo, es su hijo.

AC:_ El les puede dar mucha información, tiene una memoria, yo platíco mucho con él, ahí está, ahí se la lleva ahí en la esquina.

:_ Ahí vive en una trailita.

AC:_ Está en una traila aquí en la pura esquina.

BS:_ Y doña María Luisa Aires ¿cuántos años tiene?

:_ La Piru yo creo ya tiene los 100.

AC:_ Yo creo que sí, es muy grande.

BS:_ Y ella ya vivía aquí en el 30.

:_ Sí en ese tiempo.

AC:_ Vivía en un rancho pero pues ahí compró y se vino.

BS:_ Entonces me dice que cuando llegaron aquí nada mas estaban estas casitas pero sobre la avenida Hidalgo ¿qué recuerda que había cuando usted iba para acá?

AC:_ Pues todo, todo eso muy solo, casi ni me acuerdo yo qué había.

BS:_ ¿Se acuerda de la cervecería?

AC:_ La cervecería fue después.

BS:_ ¿Qué había ahí donde está la cervecería antes de que la construyeran? en los 30.

AC:_ En los 30 estaba una cafetalera, estaba una fábrica de aceite que está por el lado de la vía, no, más para allá.

BS:_ La fábrica de aceite ¿dónde se ubicaba?

AC:_ Por ese mismo rumbo.

BS:_ ¿Qué habrá ahorita?

AC:_ Pues yo creo que todo eso ya está la pura cervecería.

BS:_ Entonces estaba la cafetalera.

AC:_ Andele sí.

BS:_ La fábrica de aceite.

AC:_ Sí.

BS:_ Ahí donde está ahorita la cervecería ¿en ese lugar?

AC:_ En ese lugar sí.

BS:_ Y como cuántos trabajadores veía usted que andaban allá.

AC:_ Pues ni me acuerdo.

BS:_ Poquitos... aparte de esas industrias ¿había alguna otra aquí en Tecate en los 30?

AC:_ Pues que yo me acuerde no.

BS:_ Entonces sobre la avenida Hidalgo estaba.....

Lado b

BS:_ Nos dicen que había una ciénega o un aguaje donde está el parque.

AC:_ Donde está la iglesia.

BS:_ A usted le tocó verla.

AC:_ Oh sí.

BS:_ Como en qué parte estaba.

AC:_ Ahí por donde está la iglesia poco mas para adentro, había muchos tulares, había una ciénega había ahí, era como una... sí, sí era una ciénega, un aguaje muy bonito ahí.

BS:_ Como de qué parte a qué parte estaba.

AC:_ Donde está la iglesia, si por ahí donde esta la iglesia, antes de llegar a la vía más para acá.

BS:_ Más para acá de la vía.

AC:_ Sí, donde está la iglesia, si así lo enterraron ahí

BS:_ Y donde está la presidencia municipal ¿también había agua?

AC:_ ¿Ahorita donde está ahorita?

BS:_ Ajá.

AC:_ No, no me acuerdo yo que hubiera.

BS:_ Ahí no llegaba el agua de la ciénega.

AC:_ No, nomás ahí, no era muy grande.

BS:_ Era donde está la iglesia ahorita.

AC:_ Ajá.

BS:_ ¿Y el parque qué había?

AC:_ En ese tiempo no había parque.

BS:_ ¿Qué era ahí?

AC:_ Pues [ríe]

:_ No se acuerda.

AC:_ Estaba baldío todo eso.

BS:_ ¿Se acuerda de algunas familias que vivían en ese tiempo aquí en Tecate?

AC:_ Pues sí me acuerdo por parte de los parientes de la Trini, Trini Vásquez, la esta ¿Cómo se llamaba la señora esta, la mamá de José Sandez? son de los viejos que estaban aquí en Tecate en aquellos años.

:_ Esas familias son de las que viven allá enfrente de la terminal, así todo eso que es talleres mecánicos y eso, esa familia que dice mi mamá, los Sandez, todavía tienen esos talleres pero por el callejón, hay un señor, uno de ellos que todavía ahí vive se llama Ricardo Sandez; ese es de los Sandez que ya se murió y luego también yo de esos ya me acuerdo, para acá para la colonia Juárez donde está el Centro de Salud todo eso era panteón, por cierto que ahí quedo sepultado un hermanito de mi mamá, que cuando estábamos nosotras chicas, yo ya le dije yo tengo 55 años, cuando nosotros estábamos chicas mi abuelita nos llevaba dizque de paseo a ver al niño, la tumba del niño, íbamos al panteón.

BS:_ Entonces el panteón era... ¿qué es lo que hay ahorita ahí?

AC:_ No pues un parque.

:_ Pues es el Centro de Salud, el parque.

BS:_ ¿Cuál parque?

AC:_ Juárez.

:_ El parque de la colonia Juárez, porque se llama... ¿cómo se llama la esposa de Benito?
Margarita Maza de Juárez, creo que así se llama el parque.

BS:_ ¿Y ahí era panteón?

:_ Ahí era panteón.

AC:_ Ahí hay mucha gente.

:_ Ahí sí yo me acuerdo muy bien porque estábamos chicas pero sí me acuerdo que íbamos ahí al panteón.

BS:_ ¿Y conoce alguna leyenda acerca del panteón?

AC:_ No.

BS:_ Entonces en la Hidalgo estaba la cafetalera, la aceitera y ¿qué otros comercios había por ahí por la Hidalgo? ¿conoció el hotel de Eufasio Santana? La Flor de Jalisco.

AC:_ No, no me acuerdo.

BS:_ El hotel Tecate.

AC:_ Hotel Tecate sí.

BS:_ ¿De quién era?

AC:_ No se yo de quien sería ese hotel Tecate.

BS:_ ¿Desde qué año lo vio usted mas o menos?

AC:_ Pues...

:_ Don Eufasio Santana vivía ahí donde es la Ponderosa ahorita, ahí yo me acuerdo.

BS:_ Es la misma casa.

:_ Ahora es una ferretería La Ponderosa.

BS:_ ¿Pero era su casa? ¿no la tumbaron?

:_ Sí, la renovaron para hacerla comercio, porque yo llegué a ir cuando don Eufasio fue presidente, fue el primer presidente de Tecate, yo me acuerdo de eso, me acuerdo tan bien, que era muy buena gente ese señor, muy, muy buena gente ese señor.

BS:_ Y entonces aquí en la colonia ¿qué tipo de plantas había?

AC:_ Pues nada.

BS:_ ¿No había encinos?

AC:_ Sí ahí en la esquina había un encino, ahí en esa casa que está ahí, uno o dos encinos había ahí y luego acá donde era el Piri ahí estaba otro encino ¿te acuerdas?

:_ Sí por cierto que había una tiendita ahí que se llamaba el Encino precisamente.

BS:_ ¿Y todavía está?

AC:_ No, ya los tumbaron.

BS:_ ¿Y porqué?

AC:_ Sabe, para fincar.

BS:_ Entonces había algunos encinos ¿por donde está el parque había encinos?

AC:_ No, que yo me acuerde no.

BS:_ ¿Qué tipo de planta recuerda?

AC:_ Pues ni me acuerdo qué plantas había ahí o qué había, ni nada; no me acuerdo de qué año empezaron a hacer casas ahí.

BS:_ ¿Se acuerda si veía sembrar viña?

AC:_ Viña si llegó haber aquí mucha, viñedos en Tecate.

BS:_ Como porqué parte.

AC:_ Ahí por donde está el colegio ¿te acuerdas María? cuando iban ustedes al colegio.

:_ Colegio Salvatierra.

AC:_ Sí ahí había muchas viñas y luego acá en el rancho de los Flores también había muchas viñas, también había muchas viña en el año... ¿en qué año te dije que le vendían a mi papá ahí? en 1929.

:_ Algo así. Cuando me fui a la(-).

BS:_ Como en 1929 había esas viñas.

AC:_ Sí, había mucha viña todo eso.

BS:_ En el 36 había mas.

AC:_ Pues no, eran las mismas, ya las empezaron a ir... se fue secando y ahora todo eso está fincado todo eso ya, puro pueblo todo eso, muchas casas, ya.

BS:_ ¿Y el olivo?

AC:_ Pues ese ni me acuerdo yo de qué año empezó el olivo aquí en Tecate.

BS:_ ¿Fue primero la viña?

AC:_ Sí primero la viña.

BS:_ O sea que el olivo ya...

AC:_ Después.

BS:_ Entonces ¿hasta qué año vivió usted en el Chapo?

AC:_ Yo tenía 13 años cuando me vine del Chapo.

BS:_ Y antes de los 13 años ¿venía usted a Tecate?

AC:_ Sí, si vine, si venía Tecate a veces con mi papá, estuve en una escuela aquí cuando tenía 11 años.

BS:_ ¿En qué escuela?

AC:_ En la Padre Kino, todo el tiempo ha sido Padre Kino.

:_ Fue la primera escuela.

BS:_ Cuando usted entró a la escuela ¿tenía poco de haberse construido la Padre Kino?

AC:_ Sí, éramos muy poquitos en aquellos años para la escuela, teníamos tres maestros nomás.

:_ La primera escuela es donde está el COBACH.

AC:_ Sí ahí.

:_ La Padre Kino fue después, le digo porque yo estuve en la escuela en primer año y la mitad de segundo donde era el COBACH, entonces ahí le llamábamos nosotros la escuela vieja, entonces ya en diciembre, se puede decir, entrando las vacaciones de enero, yo ya estaba en segundo, nos venimos a la Padre Kino, para eso ya es en el 52, en el 53, porque yo nací en el 46; entonces se puede decir, a mi me tocó primer año acá donde está el COBACH ahorita era la escuela vieja, así le llamábamos y ya de ahí en el 53 nos venimos a la Padre Kino (-) ya tenía 17 años, yo me acuerdo muy bien.

BS:_ Señora Arabela ¿recuerda algún nombre de sus maestros?

AC:_ Paulita Varela, Socorro Valenzuela y el del profesor que no me acuerdo yo.

:_ Es que esos mismos profesores fueron míos, lógicamente más ancianitos.

AC:_ En ese tiempo eran cuartitos de salón nomás tenían primero, en ese tiempo sí íbamos dos veces al día en la escuela, tarde y mañana; la profesora Varela tenía 1º y 2º, Socorro 3º y 4º y el profesor no me acuerdo cómo se llamaba el profesor.

BS:_ ¿A qué horas entraban?

AC:_ A las 8:00.

BS:_ ¿Y salían?

AC:_ A las 12:00 y volvíamos entrar a las 2:00 de la tarde.

BS:_ ¿Y salían?

AC:_ A las 5:00.

BS:_ Y de ese periodo de la escuela ¿qué es lo que mas le gustaba?

AC:_ ¿De ir? pues era un(-) tanto con la mañana como en la tarde.

BS:_ ¿Qué estudio le gustaba más?

AC:_ Pues yo llegué a ir a la escuela nomás hasta tercer año, porque ya después ya estaba muy grande, tenía más compañeras igual que yo entonces ya nos hacían burla los chiquillos ahí, ya había dejado yo primer año con mi madrina, en ese tiempo me vinieron a dejar aquí a Tecate a los cuatro, 6 meses estuve en la escuela en primer año con mi madrina.

BS:_ Me puede decir el nombre de su madrina.

AC:_ Angelita Masón.

BS:_ Y la señora Angelita ¿dónde vivía?

AC:_ En ese tiempo vivía para acá para arriba, fue de las primeras casitas que había todavía en ese tiempo aquí, para el lado de la línea.

BS:_ En los años 30 ¿usted se acuerda de qué estaban hechas las casas como la de su madrina?

AC:_ De madera.

BS:_ ¿Y supo quien se la hizo?

AC:_ No, usted cree.

BS:_ ¿Y la casita que está aquí de qué es?

AC:_ ¿La que está aquí abajo? la que le digo donde vive mi hermana, es de adobe, era de adobe, eran dos piezas nomás y después la fueron agrandando de ladrillo y de madera y así está pues, se hizo más grande.

BS:_ Cuando querían hacer una casa aquí en Tecate ¿cuál era el material que más usaban?

AC:_ Adobe.

BS:_ Entonces usted se vino a vivir con su madrina aquí a Tecate.

AC:_ Estuve 6 meses nomás con mi madrina y estuve en la escuela nomás 6 meses.

BS:_ Y cuando ya no tenía que venir a la escuela ¿a qué le empieza a ayudar a sus papás?

AC:_ Pues yo me encantaba mucho ordeñar, pa'que le voy a echar mentiras, le ayudaba a ordeñar, a encerrar los becerros y así, me gustaba andar a caballo, porque sí andaba a caballo.

BS:_ ¿Por dónde andaba?

AC:_ Ahí mismo en el rancho o me iba de un rancho a otro en caballo, me mandaban con un vecino a mandado o lo que sea, pues yo me iba, y estaba chamaca en ese tiempo.

BS:_ Me puede platicar un poco mas acerca de los ranchos que había ahí junto al Chapo.

AC:_ El Bajío Largo le decían a ese rancho.

BS:_ ¿De quien era?

AC:_ Pues ese fue de los Martínez, era Martín Melendres era el que vivía en esos años ahí.

BS:_ Y a qué se dedicaba don Martín.

AC:_ También ranchero.

BS:_ ¿Vendía ganado?

AC:_ Tenía ganado y eso, sí era ranchero también.

BS:_ ¿Y qué otro rancho?

AC:_ El Cañón de las Minas donde vivía mi tío, el hermano de mi mamá; y luego otro rancho que es del compadre son creo de los Espinoza.

BS:_ Y conoció usted los Placeres de Juárez.

AC:_ No, nunca lo conocí, nunca conocí esos lugares yo.

BS:_ ¿Conoció Japa?

AC:_ ¿Japa? ¿dónde queda eso?

BS:_ Por ahí por... la Hechicera.

AC:_ No, no conozco yo para allá.

BS:_ ¿Vallecitos?

AC:_ Vallecitos sí, pues por ahí pasa uno cuando va para Ensenada.

BS:_ ¿Qué había en Vallecitos en los años 30?

AC:_ Pues sabe qué habría muchos años ahí en Vallecitos.

BS:_ ¿No se veían casitas?

AC:_ Pues ganado, casitas, se veía mucho ganado en ese tiempo.

BS:_ En ese tiempo ¿cuál era el rancho que más ganado tenía?

AC:_ Las Juntas, para acá para la carretera de...

BS:_ ¿Por Nejí?

AC:_ Sí, mas para acá de Nejí.

BS:_ ¿De quién eran Las Juntas?

AC:_ Eran de... ¿de quién eran esas Juntas? Arguileces me parece que se apellidaban, si Arguilez.

BS:_ ¿Conoció a don Bernardo?

AC:_ Lo oí mentar nada mas.

BS:_ ¿Y qué recuerdos tiene de él?

AC:_ Pues no, no lo conocí yo.

BS:_ ¿A sus hijos?

AC:_ Tampoco.

BS:_ Algún otro rancho que tenía bastante ganado?

AC:_ Rancho que tenía mas ganado eran Las Juntas, acá para Vallecitos, Compadre también tenía ganado en su tiempo, Rancho Nejí también tenía mucho.

BS:_ ¿De qué familia era él?

AC:_ Rancho Nejí era de Alejandro Eyraud es el dueño meramente dueño de ese rancho de Nejí.

BS:_ ¿Y sus amigas? en dónde tenía amigas, en qué ranchos tenía amigas.

AC:_ Yo tenía amigas, pues como amigas, amigas como le digo pues ahí en rancho ese del Compadre, el rancho ese Bajío Largo y luego pues acá en Nejí también tenía conocidas así.

BS:_ ¿Y cómo las frecuentaba?

AC:_ Pues cuando hacían bailes.

BS:_ ¿Dónde hacían baile?

AC:_ Ahí en el rancho unos bailables muy bonitos.

BS:_ ¿En qué parte?

AC:_ Ahí en las casas.

BS:_ En el rancho.

AC:_ En el rancho sí.

BS:_ Me puede platicar una fiesta de los 30?

AC:_ No pues yo creo que yo empecé a ir... yo en los 30 ya no iba todavía a fiestas, estaba muy chamaca; yo empecé a ir a las fiestas ya cuando ya tenía los 14, 15 años, entonces fue cuando empecé a ir a los bailes, a los 16 años me llevaba mi mamá.

BS:_ Me puede platicar de esas primeras fiestas que fue usted ¿qué era lo que hacían en las fiestas?

AC:_ Pues ahí se amanecían bailandose muy alegres con puro violín y guitarra y acordeón.

BS:_ ¿Recuerda quien los tocaba?

AC:_ Don Panchito Carbajales se apellidaba el viejito.

BS:_ ¿Qué tocaba él?

AC:_ El tocaba violín, el acordeón no me acuerdo yo quien lo tocaba; ese viejito sí lo tengo presente yo.

BS:_ Pero era el violín, acordeón...

AC:_ Y guitarra.

BS:_ Alguna canción en especial que le gustara bailar.

AC:_ Pues a mi me gustaba todo [ríe] me encantaba bailar a mi, yo era de las que me amanecía bailando y no me cansaba.

BS:_ ¿Cómo la sacaban a bailar?

AC:_ Pues ahí muchachos conocidos, amigos.

BS:_ Nada mas le decían vamos a bailar ¿o cómo?

AC:_ Sí porque sabían que me encantaba el baile, yo fui muy bailadora.

BS:_ Ahí es donde veía a sus amigas.

AC:_ Sí, ahí miraba amigas, conocidas, ya muchas se han muerto ya.

BS:_ ¿Cuánto tiempo duraba el baile?

AC:_ Las 24 horas, aquí en el rancho, ranchito Félix le decían aquí en la 1ro. de Mayo, ahí seguido hacían baile, ahí eran de 24 horas a baile y baile, en ese tiempo no se tomaba como ahora.

BS:_ ¿Qué tomaban?

AC:_ Puro refresco, café, en ese tiempo no había licores como ahora.

BS:_ ¿Cómo hacían el refresco?

AC:_ Pues ni me acuerdo cómo lo harían pero sí había mucho café.

BS:_ ¿Qué hacían de comer?

AC:_ Barbacoas, menudo y eso y estaba rica la barbacoa.

BS:_ ¿Qué festejaban?

AC:_ Nomás cumpleaños, del que fuera.

BS:_ Algún cumpleaños famoso.

AC:_ Sí pues ahí hacían su bailes.

BS:_ ¿Recuerda algún baile que le haya gustado mucho?

AC:_ Pues a mi todos [ríe].

BS:_ ¿Cada cuándo los hacían?

AC:_ Pues seguido, cada mes, cada dos meses.

BS:_ ¿Qué se ponía para el baile?

AC:_ Vestido, yo nunca usé pantalón, puro vestido, nunca me gustó el pantalón, ni en el rancho me gustó el pantalón.

BS:_ ¿Dónde compraba vestidos?

AC:_ Los vestidos aquí en Tecate o mi mamá me los hacía.

BS:_ ¿En La Esperanza?

AC:_ Sí, en la tienda La Esperanza, mi papá llevaba pasteles y mi mamá me los hacía o hay veces que los comprábamos hechos.

BS:_ ¿En La Esperanza vendían telas?

AC:_ De todo vendían.

BS:_ Vendían ropa hecha y telas.

AC:_ Sí.

BS:_ A usted le tocó comprar por catálogo.

AC:_ No.

BS:_ ¿Quién compraba por catálogo?

AC:_ Nadie de la casa.

BS:_ Pero sus amigas.

AC:_ Ah yo creo que ellas sí pero no me acuerdo yo.

BS:_ ¿Le tocó viajar en tren?

AC:_ Sí.

BS:_ ¿Dónde lo tomaba?

AC:_ Aquí abajo ahí por donde está la vía, donde está la cervecería así para abajo, ahí como, lo encuentra, en aquel tiempo no había camiones a Tijuana, puro tren.

BS:_ ¿A dónde le tocó viajar?

AC:_ De aquí a Tijuana.

BS:_ ¿A qué iban a Tijuana?

AC:_ Nomás a compras, a mandado, allá si había mucho más tiendas donde comprar ropa.

BS:_ ¿Se acuerda la tienda que le gustaba ir?

AC:_ Pues no, no me acuerdo en aquellos años qué tienda me gustaba ir, pues a mi nomás me llevaban y ni me acuerdo el nombre de las tiendas.

BS:_ ¿No iban a Tecatito?

AC:_ Ah sí, también íbamos ahí a Tecatito, ahí compraba mi papá también mandado en 1936, no había como ahora que tiene que enseñar uno pasaporte y eso no, en aquellos años no.

BS:_ ¿Cómo pasaban?

AC:_ Fácil, íbamos y veníamos ahí, estaba la tienda en Tecatito, don Homfry se llamaba el señor, lo mentabamos nosotros don Homfry no se cual sería el apellido.

BS:_ El que atendía la tienda.

AC:_ Sí.

BS:_ ¿Y eran varias tiendas?

AC:_ No, nomás era una tienda grande de madera.

BS:_ ¿Había muchas tiendas en Tecatito?

AC:_ No, muy solo estaba en ese tiempo.

BS:_ ¿Cada cuando iban a Tecatito?

AC:_ Pues seguido, a pie, pues cerquita nos agarraba el camino.

BS:_ Caminando se iba. Ahí cerca de la caseta del tren vivían los trabajadores del tren.

AC:_ Sí, los que trabajaban ahí, los trabajadores del tren, los que le puede dar buena explicación es don José Heredia, de eso sí él le puede dar buena explicación de cómo se llamaba el tren, porque es el único que queda allá, don José Heredia.

BS:_ Entonces me dice que iba a las fiestas a los ranchos y por algún otro motivo iba a los ranchos.

AC:_ Pues sí también, a veces a visitar amigas, íbamos a visitar conocidos.

BS:_ ¿Los ranchos eran diferentes?

AC:_ Sí, eran muy diferentes a como están ahora, hace dos años estaba muy bonito los ranchos, ahora ya no.

BS:_ ¿Por qué?

AC:_ Pues ya ve, no hay ganado, no hay nada, ya los rancheros ya viejos ya se acabaron, los hijos la mayor parte ya se vino aquí a Tecate, otro se han ido para otro lado, ya los ranchos ya no son los ranchos de antes, se han cambiado de muchos rumbos que ya ni se yo quiénes son todos.

BS:_ ¿Y quienes considera que son los fundadores de los ranchos o las familias más antiguas de los ranchos?

AC:_ Pues los mas antiguos de los ranchos vienen siendo... que me acuerde yo...

BS:_ Los más antiguos de los ranchos.

AC:_ [Ríe] los Cosío, esos son antiguos de los ranchos; los Eyraud como le digo.

BS:_ Los Cosío ¿de qué rancho?

AC:_ No me acuerdo cómo se llamaba, ya le cambiaron nombres esos ranchos, ni me acuerdo yo cómo se llaman.

BS:_ Los Eyraud de qué rancho.

AC:_ De Nejí.

BS:_ ¿Quién mas?

AC:_ El Compadre, los Espinoza y... [pausa] pues haber si sale la grabación ¿y esa va a salir en la televisión o qué?

BS:_ En un libro.

AC:_ Apoco en un libro ¿y va a salir mi nombre?

BS:_ Claro, del rancho el Chapo y el nombre de su papá y de su mamá.

AC:_ ¡jole oiga ¿y si me equivoqué en algo?

BS:_ Pues es su vida, usted la conoce muy bien.

AC:_ [Ríe].

BS:_ Entonces sus vecinos ¿qué otros vecinos rancheros? de aquellos tiempos

AC:_ Los Eyraud, los Cosío, ya le dije verdad, Espinoza...

BS:_ El señor Espinoza, el mayor ¿cómo se llamaba?

AC:_ Juan

BS:_ Juan Espinoza.

AC:_ Sí el mayor de todos, la señora la esposa se llamaba Juana, ah no, Senorina.

BS:_ ¿Y se acuerda de los hijos de Juan Espinoza y Senorina?

AC:_ Pues ya viven, pues sí ya se han acabado; uno se llamaba Andrés... ya se han acabado toda esa gente ya.

BS:_ Y de los Eyraud cuál era el mayor.

AC:_ De los Eyraud, hijo de la fregado, ahí eran muchas mujeres, ahí sí no se decirle cuál sería la mayor, porque era muy grande esa familia.

BS:_ ¿Y usted tuvo algunos amigos indígenas?

AC:_ ¿Indígenas? ¿qué viene siendo? ¿indios?

BS:_ Sí.

AC:_ Pues no, un primo mío nomás estaba casa con una indita pero ya se dejaron.

BS:_ ¿De dónde era ella?

AC:_ De ahí de la Huerta ¿ha oído mentar La Huerta?

BS:_ Sí señora. ¿En dónde ha visto usted indígenas en Tecate?

AC:_ En Tecate en aquellos años aquí para el lado de San José había.

BS:_ ¿En qué parte?

AC:_ Aquí donde están las fábricas estas que están para acá, ahí había, se llamaba Benito, el indito se llamaba Benito Mesa, me parece; y luego había una indita que se llamaba Petra, esa duró como 120 años.

BS:_ ¿Y ellos vivían en San José?

AC:_ Sí.

BS:_ ¿Y qué pasó? ¿por qué ya no están ahí?

AC:_ No pues ya se murieron, ya cambiaron de dueño, ya todo, Ambrosio había otro indito que ahí que ese sembraba mucha sandía, mucho de todo.

BS:_ ¿Ahí en San José?

AC:_ Si pero también ya vendieron, ese señor vendió y se fue para Ensenada, dicen que ya murió, sabe, ya era muy grande ese señor.

BS:_ Y en San José a qué se dedicaban los indígenas.

AC:_ Sabe a qué se dedicarían.

BS:_ ¿Y en otra parte de Tecate había indígenas?

AC:_ Aquí que sepa yo pues no.

BS:_ ¿En Nejí?

AC:_ En Nejí sí, ahí en un lugar que le dicen Las Calabazas, ahí había mucho indígena.

BS:_ Muchos.

AC:_ Pues no mucho, mucho pero sí había inditos ahí.

BS:_ En las Calabazas.

AC:_ Calabazas se llamaba ahí.

BS:_ ¿En Peña Blanca?

AC:_ Peña Blanca también había pero ahí no conocí yo, no ni en Calabazas tampoco conocí pero sí sabía yo de los indígenas, Peña Blanca y luego acá en el Aguaje de la Tuna que le dicen también pero parece que me dijeron que ahí había también inditos.

BS:_ Plateros ¿conoce?

AC:_ No ¿qué raza es esa?

BS:_ El lugar se llama Plateros; y Calabaza ¿qué es?

AC:_ Pues era una ranchería de indios.

BS:_ ¿Así le llaman rancherías?

AC:_ Sí.

BS:_ ¿Qué diferencia hay entre rancho y ranchería?

AC:_ Pues no se, así decían, ranchería de indios le decían, no se yo que...

BS:_ A usted cuál ranchería le tocó conocer.

AC:_ De las rancherías que me tocó conocer a mi, pues ninguna porque aquí nomás la de San José nomás porque ninguna ranchería mas; ah la que le digo como le mente, la ranchería la Huerta.

BS:_ ¿Y como era?

AC:_ Pues una que otra casita había de inditos ahí.

BS:_ ¿A qué se dedicaban?

AC:_ No se, no se a que se dedicarían los indios.

BS:_ Entonces.....

Cassette 2/2

BS:_ Me podría platicar de su rancho El Chapo ¿cómo era cuando usted era niña?

AC:_ El rancho El Chapo pues nomás era un rancho sin ninguna... nada, no tenía nada ese rancho, nomás era rancho así sin nada nomás.

BS:_ ¿Tenía corral?

AC:_ Sí corral si había.

BS:_ ¿Cómo era?

AC:_ De palos parados así.

BS:_ ¿De qué palo?

AC:_ Pues ni me acuerdo de qué eran los palos que hacían los corrales en ese tiempo.

BS:_ ¿Y cómo juntaban los palos? nada mas los...

AC:_ Sí, los clavaban y los amarraban.

BS:_ ¿Con qué los amarraban?

AC:_ Con alambre.

BS:_ O sea clavaban los palos ¿se acuerda del árbol que eran?
AC:_ Mesquite, que el esquite, sí me parece que decían que de manzanita y de... no me acuerdo.
BS:_ ¿Quién hacía los corrales?
AC:_ Mi papá.
BS:_ Entonces su rancho tenía corral.
AC:_ Sí.
BS:_ ¿Cuántos cuartos tenía la casa?
AC:_ Cuatro.
BS:_ ¿De qué era la casa?
AC:_ De madera.
BS:_ ¿Cómo estaban distribuidos los cuartos? ¿para qué eran?
AC:_ Pues era cocina, sala y dos recamaras.
BS:_ ¿Dónde compraban las cosas para la cocina? los platos, vasos...
AC:_ Aquí en Tecate.
BS:_ ¿En qué tienda vendían la loza?
AC:_ Ahí con la tienda de José Lavin en un tiempo o acá al otro lado y así.
BS:_ ¿Dónde compraba los muebles?
AC:_ Pues aquí en Tecate.
BS:_ ¿Dónde los compraba?
AC:_ Pues ni me acuerdo ahí en qué parte comprarían, pues casi ni muebles usaban ahí en el rancho, pues tienen nomás las camas, la estufa de leña, porque en ese tiempo pura estufa de leña, allá pura estufa de leña.
BS:_ ¿Cómo hacían la estufa de leña?
AC:_ ¿No la conoces? ¿quieres ver la mía? yo tengo una.
BS:_ ¿Puedo tomarle una foto?
AC:_ Andale pues vamos. [para la grabación]
BS:_ ¿Qué significa para usted el cerro del Cuchumá?
AC:_ Ah pues no se.
BS:_ ¿Su papá cazaba algún animal?
AC:_ No, la que cazaba conejos era mi mamá.
BS:_ ¿Cómo le hacía?

AC:_ Con un rifle 22.

BS:_ ¿Y la enseñó a usted?

AC:_ No, no nunca, yo estaba chamaca en ese tiempo.

BS:_ Y se salía de la casa con un rifle ¿o como le hacía?

AC:_ Sí se salía de la casa con un rifle, ahorita vengo decía, voy a traer unos conejitos, y sí traía dos o tres conejos.

BS:_ ¿Cómo se los comían? ¿qué receta hacían?

AC:_ Nomás pues fritos o guisados.

BS:_ ¿Y las tortillas cómo las hacían?

AC:_ De harina.

BS:_ ¿Dónde conseguían la harina?

AC:_ De aquí de Tecate llevaban los costales de harina también.

BS:_ Harina de...

AC:_ Del Rosal en aquellos años se llamaba harina del Rosal.

BS:_ ¿Le tocó a usted alguna nevada?

AC:_ Ah si, allá en el Chapo caía mucha nieve.

BS:_ ¿Y cómo se protegían?

AC:_ Nos encerrábamos en la casa.

BS:_ ¿Y los animales?

AC:_ No pues los animales no les hacen a la nieve.

BS:_ Me dice que cuando venían de Tecate se venían en carreta.

AC:_ Sí.

BS:_ ¿Qué tipo de ganado tenía su papá?

AC:_ Pues ni se como se llamaría ese ganado pero era de ese colorado, cabeza blanca, no se como se llamaría ese ganado.

BS:_ ¿A dónde se lo llevaban a que pastara?

AC:_ ¿A que tuvieran crías o qué?

BS:_ Pues a que tuvieran cría ¿a dónde los llevaban?

AC:_ No pues ahí mismo tienen todos.

BS:_ ¿Y a comer?

AC:_ Ahí sueltos había mucho que comer, zacate y mucho que comer.

BS:_ ¿No comían bellotas?

AC:_ No, los que comían bellotas eran los cochis.

BS:_ ¿Y los rancheros no comían bellotas?

AC:_ ¿Los rancheros? pues yo creo que sí.

BS:_ ¿Y en su casa?

AC:_ Mi mamá sabía hacer un atole muy sabroso de bellota.

BS:_ Me puede platicar la receta.

AC:_ Ay [ríe] la receta de la bellota, pues yo me acuerdo que mi mamá machucaba la bellota, la ponía a secar y luego le quitaba bien el tamito que tiene.

BS:_ ¿Qué es el tamito?

AC:_ Un tamito que tiene así como el cacahuete.

BS:_ La cascarita.

AC:_ Cascarita delgadita ¿pero si conoce la bellota?

BS:_ Sí.

AC:_ Y luego ya que estaba seca la molía bien molida en el molino, tenía molino, y la molía y luego después ahí con una paciencia la ponía a desamargar.

BS:_ ¿Cómo?

AC:_ Pues yo no se como, la ponía en costal ahí molida y ahí estaba echándole agua, agua, agua hasta que quedaba bien sin gota de amargo y luego hacía los atoles, atole nomás así, nos ponía unas parrandas de atole.

BS:_ ¿A usted le gustaba?

AC:_ Ah sí, me gustaba mucho el atole de bellota.

BS:_ ¿Con qué se lo comía?

AC:_ Nomás así por gusto, nomás así, un pan o lo que sea.

BS:_ ¿Era atole con agua?

AC:_ Sí con agua, tenía que hacerse con agua sin nada de leche, nomás con agua.

BS:_ ¿Y hace cuanto que no se hace atolito?

AC:_ Uh desde que nos vinimos aquí a Tecate.

BS:_ De veras aquí no lo usaban.

AC:_ No, aquí no.

BS:_ ¿Y el Chapo? lo vendió su papá.

AC:_ Sí.

BS:_ ¿A quién se lo vendió?

AC:_ Se lo vendió a Juan Conrado, un señor que se llama Juan Conrado y después volvió a cambiar de dueño y ahorita otra vez, ya tiene otros dueños, quien sabe cómo se llamaran los otros dueños.

BS:_ ¿Y está todavía la casita que hizo su papá?

AC:_ No, ya se cayó todo eso, ya no hay nadie, ya no vive nadie en ese rancho, esta solo.

BS:_ ¿Ya no hay nadie en el Chapo?

AC:_ Está solo el rancho.

BS:_ ¿Y el arroyito?

AC:_ Los arroyos sí ahí están todavía.

BS:_ ¿Y están igual de bonitos?

AC:_ Sabe, ya no volví a ir yo mas.

BS:_ ¿Hace cuánto que no va al Chapo?

AC:_ Hará como... pues nosotros nos vinimos el 36, yo creo que si llegamos a ir otra vez al Chapo sería como el 38 por ahí así yo creo y ya no volvimos a ir mas.

BS:_ No le tocó ver a usted mineros.

AC:_ No.

BS:_ ¿Cuál fue la primera fiesta que fue aquí a Tecate?

AC:_ Ay aquí a Tecate, pues no me acuerdo de la primera.

BS:_ ¿Qué fiestas se celebraban aquí en Tecate?

AC:_ Pues mas bien bailes rancheros, no había música como ahora que puro guitarra, violín y acordeón.

BS:_ ¿En dónde?

AC:_ Como le digo en los ranchos y luego aquí en Tecate después hubo un salón que hacían bailes pero ahí sí ya tocaban otras clases de música.

BS:_ ¿Qué salón? ¿se acuerda?

AC:_ Salón Santana se llamaba en aquellos años.

BS:_ ¿Y dónde estaba?

AC:_ Enfrente de donde está el Triunfo por ahí, ya se fundó todo eso, ya está moderno ahí donde estaba el salón.

BS:_ ¿Y tenía hotel?

AC:_ No me acuerdo si tenía hotel, restaurante sí había.

BS:_ Y ahí tocaban el violín y...

AC:_ Ahí ya tocaban otras clases de música, mariachis y eso.

BS:_ Pero hasta qué año fue.

AC:_ No me acuerdo.

BS:_ Entonces a usted le tocó ver que construyeran el kiosco.

AC:_ No me acuerdo muy bien fíjate pero sí empezaron a poner árboles y eso pero no se.

BS:_ Cuando usted llegó aquí estaba el kiosco o no había nada.

AC:_ No, no había nada.

BS:_ En los 30 no había nada.

AC:_ No, no había nada.

BS:_ Entonces mas o menos en los 30 hasta dónde llegaba Tecate.

AC:_ Tecate pues había muy poquitas casas, no le puedo decir cuantas habría pero sí había muy poquitas.

BS:_ En todo Tecate.

AC:_ Todo Tecate había muy poquitas familias.

BS:_ ¿Cómo vivía cada familia aquí en Tecate?

AC:_ Pues sabe como vivirían.

BS:_ ¿Cómo un ranchito?

AC:_ Como un rancho sí.

BS:_ Entonces no había casas seguiditas.

AC:_ Ah no.

BS:_ Eran puros ranchitos.

AC:_ Eran casitas separadas así.

BS:_ ¿Y en la Hidalgo?

AC:_ En la Hidalgo yo creo que sí había una que otra pero muy separadas.

BS:_ Entonces hasta cuando usted considera que las casas se construyeron mas cerquita.

AC:_ Pues de qué año sería, pues no, no me acuerdo fíjate de qué año sería cuando empezaron a cubrir mas casas, no me acuerdo de eso.

BS:_ En su familia elaboraban vino.

AC:_ En mi familia no.

BS:_ Conoce alguna leyenda de Tecate.

AC:_ Yo no.

BS:_ Ni de mineros.

AC:_ No, por aquí que sepa yo no.

BS:_ Cuando era chica la llevaban a la iglesia.

AC:_ En ese tiempo no había iglesia aquí en Tecate.

BS:_ Y cómo le enseñaban la religión.

AC:_ Pues la religión pues mi mamá era... mi mamá sí creía, sabía el rosario y eso pero en ese tiempo no había iglesia, hasta después empezó a haber ya iglesia; para bautizarnos tenía que ir un padre y allá en Tecatito ahí fue donde fuimos, en ese tiempo fuimos un montón a que nos bautizaran; yo no, a mi me bautizaron... yo tenía ¿qué? como siete años cuando a mi me bautizaron, a mi me bautizaron acá en San Isidro, mi madrina; pero mis otros hermanos y esos aquí en Tecatito, aquí vino el padre y ahí.

BS:_ ¿Y en campo? ¿no iban a campo?

AC:_ Muy poco.

BS:_ ¿Qué había en campo?

AC:_ Ni se yo qué habría en campo en esos años.

BS:_ Entonces hasta cuando construyeron la primera iglesia.

AC:_ Pues no me acuerdo cuando fue cuando construyeron la primera iglesia.

BS:_ ¿Se acuerda del primer padre?

AC:_ No, no me acuerdo como se llamaba el primer padre.

BS:_ ¿Qué personaje considera que haya hecho algo por Tecate? un maestro, un padre, un político, alguien de la tienda, una persona que usted haya considerado muy importante para Tecate.

AC:_ Pues no, no me acuerdo, el primer presidente que tuvimos fue Eufasio Santana, ese hizo algo, ese fue el que regaló la finca esa donde tenemos el seguro ahorita, don Eufasio Santana.

BS:_ ¿Era de él?

AC:_ Era de él, él regaló ahí, ya estaba hecho y todo, no me acuerdo que iban a hacer ahí y ya después ya lo regaló él y ahí esta el seguro, pero no, no me acuerdo yo que...

BS:_ Y eso fue bueno para...

AC:_ Sí, fue muy buen presidente.

BS:_ Para usted ¿qué identifica a Tecate?

AC:_ ¿Cómo qué?

BS:_ Como por ejemplo dice, el cerro del Cuchumá significa Tecate o la cervecería o...

AC:_ Yo digo que ha de ser la cervecería o no se yo.

BS:_ Que sea el símbolo de Tecate.

AC:_ Sí, yo no se porque le pondrían Tecate.

BS:_ Pero a usted ¿qué es lo que se le hace que represente Tecate?

AC:_ Pues no sabría decirle, pues sabe¿cómo qué será?

BS:_ Pues como le digo, la cervecería o el Cuchumá.

AC:_ La cervecería digo yo.

BS:_ ¿Y porqué?

AC:_ La cerveza que hacen ahí, sabe.

BS:_ Porque eso los da a conocer afuera.

AC:_ Y donde quiera ya ves.

BS:_ Usted recuerda la primera vez que oyó el pitido de la cervecería.

AC:_ La primera vez no, no me acuerdo.

BS:_ Para usted significa algo el pitido.

AC:_ Pues sí, para los trabajadores, a las 6:15 para que se levanten, las 6 y media ya para las 6 y media ya vayan en camino los que entran a las 7:00.

BS:_ Y usted que no trabaja ahí ¿le ayuda a usted ese pitido?

AC:_ Pues sí, sí me ayuda porque hay veces lo oigo yo y a veces que ni quiero levantarme y ya lo oigo y ya.

BS:_ Ya es tarde.

AC:_ No, yo ya para las 4:00, para las 5:00 ya estoy despierta.

BS:_ ¿Y espera usted a escuchar el sonido?

AC:_ El primero, el segundo, el tercero [ríe].

BS:_ ¿A qué hora se duerme?

AC:_ Yo como a las 10:00.

BS:_ Despierta muy temprano.

AC:_ Oh sí, estoy impuesta a despertar temprano.

BS:_ ¿Le invita a usted la hora para levantarse?

AC:_ Sí.

BS:_ ¿Le gusta escucharlo?

AC:_ Si como no.

BS:_ ¿Cómo describiría el Tecate antiguo?

AC:_ Pues como lo podría describir, pues que casi no había casas, es lo único que le puedo decir.

BS:_ ¿Dónde conoció a su esposo?

AC:_ Aquí en Tecate.

BS:_ ¿El nombre de su esposo?

AC:_ Nicolás de León.

BS:_ ¿Don Nicolás dónde nació?

AC:_ El era de acá de Izatán Jalisco.

BS:_ ¿Y cómo llegó acá a Tecate?

AC:_ Pues no se cómo llegaría a Tecate, no supe yo como llegó.

BS:_ ¿A qué se dedicaba?

AC:_ El trabajó ahí en la cervecería.

BS:_ ¿Qué hacía?

AC:_ Pues de todo lo que había ahí qué hacer.

BS:_ ¿Dónde lo conoció?

AC:_ Aquí, aquí en Tecate.

BS:_ ¿En la casa de su papá?

AC:_ Sí.

BS:_ ¿Cuántos hijos tiene?

AC:_ Los míos fueron nueve, nomás que se me murió uno en un accidente hace 21 años, 22 años va hacer ahora para el mes que entra y me viven ocho.

BS:_ ¿Dónde viven ellos?

AC:_ Pues uno vive aquí en Spring Valley y los demás todos aquí, una en Tijuana, uno está en Navolatos, se casó con uno de por allá pero ya se va a venir a vivir aquí conmigo pero ella todavía no y ellos aquí están en Tecate.

BS:_ Pues le agradecemos mucho la información que nos dio acerca de los ranchos, cómo festejaban en los ranchos, cómo eran en los ranchos y además la información que nos dio acerca de Tecate nos va a servir mucho.

AC:_ Pues muchas cosas no me acuerdo pero pues...

BS:_ Muchísimas gracias.

INSTITUTO DE INVESTIGACIONES HISTÓRICAS UABC
ARCHIVO DE LA PALABRA

PROYECTO DE HISTORIA ORAL
MEMORIA HISTORICA DE TECATE

SRA. ARABELA COTA URIAS
ENTREVISTADORA BIBIANA SANTIAGO
SEGUNDA ENTREVISTA
PHO-TCT/1/11(2)

TECATE, BAJA CALIF.

INSTITUTO DE INVESTIGACIONES HISTÓRICAS UABC
PROYECTO DE HISTORIA ORAL:
Memoria Histórica de Tecate

Segunda entrevista al Sra. Arabela Cota Urías

Lugar: Realizada en Tecate

Fecha: 26 de marzo de 2001

Transcripción: Martha Cecilia López López

Cassette 1/1

BS:_ Hoy es 26 de marzo, estamos aquí en la calle de la Huerta...

AC:_ Número 80.

BS:_ Número 80, en la segunda sesión con la señora Arabela Cota Urías. Me platicaba que recordaba del nombre de un baile.

AC:_ Las cuadrillas.

BS:_ Las cuadrillas.

AC:_ Sí, yo las llegué a bailar en aquellos años cuando tenía mis 18 años, por ahí así.

BS:_ ¿Qué era una cuadrilla?

AC:_ No, era una bola en grande, juntábamos muchas, muchas parejas agarradas de la mano, era muy bonito.

BS:_ Si pudiera mas o menos describirnos cómo se juntaban las parejas, como cuantas eran, como qué pasos hacían.

AC:_ Pues era música muy de polkas como se dice luego se hacían muchas figuras y se agarraba uno de la mano, daba vuelta y luego se quedaban una sola pareja y haciendo pues así cosas....

BS:_ ¿Cómo qué figuras?

AC:_ Pues figuras nomás de ¿cómo le diré? pues diferentes modos, a veces con parejas, a veces solas, a veces en rueda así y así.

BS:_ ¿Cómo qué polkas eran?

AC:_ Pues eso si ya tantos años pero era pura polka, pura música antigua, polkas muy bonitas.

BS:_ Entonces la cuadrilla era...

AC:_ Era en grupos.

BS:_ Y como cuánto duraba ¿le decían tandas?

AC:_ A veces que duraba hasta media hora, era muy cansado ese bailable.

BS:_ ¿Cómo le decían? tanda o tenía otro nombre.

AC:_ Tanda.

BS:_ ¿Y quién tocaba la polka?

AC:_ Esa música en aquellos años pues la tocaban puras... además aquellos años puro acordeón y guitarra y violín, no como ahora que hay sonidos, hay esto, hay el otro.

BS:_ Ay pero el acordeón, la guitarra.

AC:_ Ay es lo que mas me gustaba a mi.

BS:_ ¿En qué rancho bailaba las cuadrillas?

AC:_ En un ranchito que le decían Ranchito Félix, aquí en la salida de rumbo a Mexicali, luego después para allá para Las Juntas y Nejí, ahí se hacían bailes en Nejí; luego La Libertad, otro rancho que había aquí que se llamaba La Libertad; y luego otro rancho que ahora ya les cambiaron nombre, ya ni me acuerdo como les han puesto a los otros ranchos donde vivía pues los estos Cosío y esas familias.

BS:_ El rancho Félix ¿de quién era?

AC:_ Así se llamaba, Luis Félix se llamaba el dueño.

BS:_ ¿Y porqué hacía esos bailes don Luis?

AC:_ Porque le gustaba, por gusto, por cumpleaños y eso.

BS:_ ¿Y le tocó ir a usted a festejar cumpleaños de los Félix?

AC:_ Sí pues no salía de esos bailes yo, me gustaba mucho el baile en aquellos años, mucho, mucho me gustaba a mi el baile; y sanamente como le digo, no había licor, a lo menos tomarían a escondidas, no se pero no como ahora la chamacada.

BS:_ ¿Cuánto duraban esas fiestas?

AC:_ Las 24 horas.

BS:_ ¿Dónde se dormían?

AC:_ No, no dormíamos hasta que nos veníamos a la casa, pues aquí me quedaba cerca.

BS:_ ¿Y todas las 24 horas había baile?

AC:_ Sí.

BS:_ Y entonces hacían juegos.

AC:_ Sí, bailábamos que a según la escoba, los versos; la pareja le echaba versos a la pareja que bailaba y uno a la... y así.

BS:_ Haber platíquenos de la escoba ¿qué hacían?

AC:_ Tenía que ser música ranchera y bailábamos y el que se quedara con la escoba pues hacían burla, que le andábamos quitando la bailadora con la escoba, le pasaba la escoba al bailador y le quitaban a la bailadora y así se seguía, una risión, un gusto.

BS:_ O sea que eran varias parejas.

AC:_ Ah si, ahí se tenían varias parejas.

BS:_ Como cuántas serían mas o menos.

AC:_ Pues yo creo que unas 10, 15, 20.

BS:_ Póngale unas 15 parejas ¿y todas tenían pareja?

AC:_ Sí, nomás un hombre tenía que andar con la escoba quitando parejas.

BS:_ Entonces un hombre se quedaba con la escoba como pareja.

AC:_ Pero desesperados andaban porque ellos no se querían quedar con la escoba porque le hacían burla.

BS:_ ¿Y qué trampas hacían para pasar la escoba?

AC:_ Pues nomás se la pasaban al bailador y jalaban la bailadora [ríe]

BS:_ ¿Y a usted le tocó quedarse con la escoba?

AC:_ No porque nosotros de mujeres no éramos la de la escoba.

BS:_ O sea que los puros hombres ¿y el que se quedaba con la escoba qué?

AC:_ Le hacían burla.

BS:_ Y lo de los versos ¿cómo era?

AC:_ Pues de los versos era pues... ay ahí sí sentaban al por ejemplo, si me soltaban a mi, me agarraban dos compañeros y le echaba... ¿o cómo está? Vera. No, de los versos no, el de los versos si es posible, me juntaban a mi y con el que andaba yo bailando te decían un verso.

BS:_ Póngale que estaban 15 parejas bailando ¿y luego dónde la sentaban?

AC:_ En una silla.

BS:_ ¿Ahí en medio del baile?

AC:_ Ahí me dejaba en medio, en medio ahí para que toda la gente viera, para la risión del verso, haber qué verso le iban a echar a la compañera y luego después ya le tocaba a una echarle versos al bailador, yo nunca casi les eché versos porque nunca sabía de versos [ríe] pero había quien los echara por uno también.

BS:_ Haber póngale que a usted la sentaba un hombre en la silla ¿y recuerda algún verso que le hayan dicho?

AC:_ Pues recuerdo yo tantos años ya fíjese ya no, ya ni me acuerdo yo qué versos me echaban a mi en aquellos años, pero sí, muy bonitos los versos; y luego también había otro baile, ese mismo baile era de que lo sentaban a uno y se ponían dos bailadores parados ahí y luego ese lirichoi,

creo se llamaba y luego uno tenía que escoger haber con cual de los dos bailaba, otra risión porque hay veces no hallabas a quien escoger, mas que andabas de pretendiente, ¡hay, no! [ríe] no halla uno a quien escoger, tenía uno que escoger uno para bailar, ni modo de bailar con los dos.

BS:_ Y ahí se descubría ¿y quiénes eran los rancheros más guapos de entonces?

AC:_ Uy en ese tiempo pobrecitos ya muchos ya se murieron, pues ya, ya toda esa gente se ha acabado, había uno que se llamaba Santos Félix, con ese llegué a bailar mucho yo, ese sí vive pero ya es muy viejito, uy está por ahí en un rancho, no se dónde quedaría.

BS:_ ¿Aquí en Tecate?

AC:_ No, para acá para el lado de la sierra, no se en qué parte estará.

BS:_ ¿Se fue para allá?

AC:_ Sí, se fue para allá.

BS:_ ¿Es de los Félix?

AC:_ Sí, era de ahí de esa misma familia.

BS:_ Donde era el rancho Félix ¿qué hay ahorita?

AC:_ Ahorita ya es colonia, ya es pueblo ya todo eso.

BS:_ ¿Qué colonia es?

AC:_ La 1ro. de Mayo.

BS:_ ¿Y hay Félix todavía ahí en la 1ro. de Mayo?

AC:_ No, ya no, no hay nada, ya todo ya se...

BS:_ ¿Y a qué parte de la tierra se iría don Santos?

AC:_ Sabe, no se a qué parte de la sierra se iría.

BS:_ Entonces me decía que otros muchachos guapos aparte de don Santos Félix había en esos años.

AC:_ Pues hace tantos años yo que ni me acuerdo.

BS:_ El más simpático que decía chistes.

AC:_ Ahí todos, en aquel tiempo toda la muchachada era muy sana, muy divertida toda.

BS:_ Algún chiste que se acuerde.

AC:_ Ay pues de esos chistes que me acuerde pues no.

BS:_ O sea que la diversión de los jóvenes en aquellos años era...

AC:_ Eran esos bailes.

BS:_ Eran las cuadrillas.

AC:_ Lirichoy, la escoba...

BS:_ ¿Qué es lirichoy?

AC:_ Cuando lo sentaban a uno y le ponían los dos muchachos enfrente para ver a cual escogía.

BS:_ ¿Y qué significa lirichoy?

AC:_ Sabe qué significaría en aquellos años.

BS:_ Y a usted le gustaba que la pasaran a escoger.

AC:_ Ay a mi me encantaban todos esos bailes, ay a mi me daba mucho gusto, nomás que a veces me daba pena porque no hallaba a cual escoger.

BS:_ Y póngale que... o sea la ponían en medio de todos ¿y quién escogía a poner dos?

AC:_ Pues ahí entre la bola todos son los que escogían poner.

BS:_ Y luego el que usted escogía ¿cuánto tiempo tenía que bailar con él?

AC:_ Pues hasta que sentaban otra pareja, porque ya estaba un ratito y ya enfadaba la música y pues sentaban otras parejas y así.

BS:_ ¿Y cuando se cansaban los músicos qué hacían?

AC:_ Seguían cantando con guitarra nomás, cantando y cantando canciones de aquel tiempo.

BS:_ ¿Y en la noche? si duraba 24 horas qué hacían cuando les llegaba la noche.

AC:_ Pues bailar toda la noche.

BS:_ ¿Y con qué luz?

AC:_ En aquel tiempo tenían de estas lámparas de petróleo.

BS:_ ¿Le tocó ver cómo hacían las velas?

AC:_ No esas no me tocó.

BS:_ Nada mas las compraban.

AC:_ Sí.

BS:_ Entonces me dice que... ¿alguna otra cosa que le gustaría platicar de aquellos años, de la vida de los ranchos?

AC:_ Pues nomás, eso es todo que tenía que platicarles de los ranchos y de la farmacia que le digo, Farmacia Cital.

BS:_ Ah si, platíqueme por favor.

AC:_ Sí nomás esa farmacia estaba, el señor que era el boticario la hacía de médico y todo en aquellos años.

BS:_ ¿Recuerda el nombre?

AC:_ Nomás me acuerdo que se apellidaba Cital no se el nombre, por cierto que la farmacia todavía está pero ya la compraron nuevos dueños y ya está muy modernizada, ya no está donde estaba en aquellos años.

BS:_ ¿En dónde estaba la farmacia Cital en aquellos años? ¿qué hay ahorita?

AC:_ Ahorita lo que hay ahí ahorita es una joyería, modernizaron, tumbaron, era de madera, la tumbaron y ya está modernizado todo.

BS:_ ¿Se ha fijado el nombre de la joyería?

AC:_ Adriana se llama.

BS:_ Pero no es el mismo edificio.

AC:_ Ah no, no, no hay nada de eso ahorita.

BS:_ Entonces el médico se apellidaba Cital.

AC:_ Sí el boticario, el que vendía las medicinas, señor Cital le decíamos, pues no me acuerdo yo cómo se llamaría.

BS:_ Y así le puso ahí a su...

AC:_ Así se llamaba la farmacia y hasta la fecha todavía tiene el nombre Cital, pero ya la tienen nuevos dueños.

BS:_ ¿Y qué vendían en esos años?

AC:_ Toda clase de medicamentos, puro medicamento, pura medicina.

BS:_ Y usted considera que es la primera farmacia que se puso en Tecate.

AC:_ Que yo me acuerde fue la primera.

BS:_ Como de qué año estaremos hablando.

AC:_ Yo creo que estaremos hablando del... como del 30 y tantos, por ahí, nosotros llegamos el 36, como el 38, el 40 yo recuerdo.

BS:_ ¿Y estaba sobre la avenida Hidalgo?

AC:_ Sí, ahí en el mismo lugar.

BS:_ ¿Recuerda cómo era el consultorio? ¿qué había?

AC:_ No, no había consultorio, nada, nada, nomás iba uno a comprar medicamentos nomás.

BS:_ ¿Y no los consultaba ahí?

AC:_ No, uno le decía lo que uno sentía o el otro, yo llegué a ir muchas veces pero no, para ir a ver doctor uno tenía que ir a Tijuana, en ese tiempo no había doctores aquí.

BS:_ Y cuando estaba en el Chapo ¿dónde se curaban?

AC:_ Pues tocó la suerte que nunca tuvimos nada de enfermedad, hasta eso gracias a Dios, mi mamá fue la que se puso un poco malita una vez de un aborto pero hasta Tijuana.

BS:_ ¿Se acuerda a qué médico iban a Tijuana?

AC:_ No, eso si no.

BS:_ Estaba muy chica.

AC:_ Estaba chica yo.

BS:_ Entonces cuando vivían en el Chapo venían aquí a Tecate también.

AC:_ Sí también.

BS:_ Alguna otra cosa que le gustaría comentar acerca de cuando usted llegó a Tecate ¿cómo era?

AC:_ Tecate, pues todo eso de ahí de enfrente por ahí era solo monte, todo eso puro monte, no había casas, no había nada, ni una casa ahí como le digo, estaba la casa esa que le dije de Conchita Valenzuela, doña Esperanza la señora esa, y luego la casa que era de los estos... ¿cómo se llaman? no me acuerdo, de estos... Adams, estaba ahí en la pura esquina, ahí en la esquina, esa casa estaba ahí y es cuando había dos o tres encinos ahí.

BS:_ Señora Arabela ¿conoció a los Salazar que vivieron en el centro?

AC:_ Los oí mentar pero no los conocí.

BS:_ ¿Le tocó ver el barranco que está por la gasolinera México?

AC:_ Sí, si estaba un barranco.

BS:_ ¿Cómo era? chico o era...

AC:_ Pues nomás era un barranco así con un arroyo hondo nomás así.

BS:_ ¿Corría agua?

AC:_ Corría agua sí, ya todo eso está emparejado ahí.

BS:_ Y ese barranco como lo que hay ahorita como de dónde a dónde estaba el barranco.

AC:_ Pues no, no me acuerdo si estaría hasta abajo o estaría nomás ahí, no me acuerdo yo muy bien, yo creo que el que le podría dar buena razón de todo eso es Rubén Santana, yo estoy que Rubén Santana le da mucha explicación de todo de los ranchos y todo.

BS:_ Como qué año recuerda que emparejaron ese barranco o qué le hicieron.

AC:_ Pues yo nomás me acuerdo que empezaron a emparejar ahí pero no había estación ni nada, había nomás familias ahí viviendo.

BS:_ Ya después de que usted vivía aquí.

AC:_ Si después, si porque desde que llegamos nosotros el 36 desde entonces vivimos a...compró mi papá esa casita y después ya fuimos... ya me casé yo y ya me pasó aquí y ya fui fincando y ya ahí había comprado desde ahí hasta allá hasta la esquina pero fue vendiendo y vendiendo.

BS:_ ¿Me platica esta foto?

AC:_ Pues yo... mírelas, esta es cuando se casó mi mamá en 1921.

BS:_ Esta es...

AC:_ Mi mamá y mi papá.

BS:_ Se casaron en 1922 el 11 de abril.

AC:_ Andele, yo nací el 23 en abril el día 12.

BS:_ Ellos en ese tiempo vivían en el Chapo.

AC:_ Se fueron a vivir un tiempo al otro lado recién casado para Lemon Grove y después ya se vinieron aquí al Chapo, por cierto que ahora me pongo a pensar que a los 6 meses de haberse venido para acá nací yo sino yo hubiera nacido en el otro lado.

BS:_ La mitad y la mitad.

AC:_ Fuera ciudadana, no estuviera viviendo en Tecate [ríe].

BS:_ Pues que bonita fotografía.

AC:_ Mire, aquí estoy donde le platico que había gallinas y ahí tenía yo creo que me imagino que tendría como unos 5 años yo creo.

BS:_ Y aquí las estaba cuidando.

AC:_ Estaba mi mamá dándoles de comer a las gallinas los olotes y yo estaba ahí mirando, yo allí. ¡Que facha!

BS:_ Aquí está el Chapo.

AC:_ Ahí sí es el Chapo; estos retratos viejos yo los encontré y dije yo pues haber qué, los carros también mire antiguos pero no se de qué años serán, ahí los estoy viendo yo. Este es el mineral que había antes de ir al Chapo, este señor que está aquí en medio era mi padrino, ya murió, él murió en 1929.

BS:_ ¿Cómo se llama su padrino?

AC:_ Se llamaba Francisco... ¿cómo se llamaba mi padrino? ya ni me acuerdo cómo se llamaba mi padrino, en el papel de bautismo está el nombre de él, mi madrina Felipa era esposa de él. ¡ah! González.

BS:_ Dice: Mineral el Chapo.

AC:_ Ah , si fue antes de venirnos.

BS:_ ¿Su padrino era minero?

AC:_ Pues la hacían de mineros ahí en esos años; la casa del Chapo, pero es otra casita que había, no es donde vivíamos nosotros, ya ni se quienes están ahí.

BS:_ Dice 1928.

AC:_ Fíjese, esa no es la casa donde vivíamos, es otra casita que había ahí.

BS:_ Ahí en el Chapo.

AC:_ Sí en el Chapo.

BS:_ ¿Ellos quiénes eran?

AC:_ Pues ni se yo quiénes serán los que están aquí, este es un hermano de mi mamá.

BS:_ ¿Recuerda el nombre?

AC:_ Isidro González.

BS:_ ¿González qué?

AC:_ Isidro González Romero.

BS:_ Es hermano de su mamá.

AC:_ Sí y este que no me acuerdo quién será.

BS:_ El de la guitarra.

AC:_ El de la guitarra si era mi tío. Y estos son de... vienen muchas de campo, esas son mas bien de muchas son de campo.

BS:_ ¿Por qué de campo?

AC:_ Mire esta de Valle Redondo.

BS:_ De 1929 ¿quién estará aquí?

AC:_ No se, yo nomás me la encontré ahí, tenía un tío estas fotos, no se yo; mira aquí estoy yo pero está mocho, aquí me tiene mi papá arriba de un toro.

BS:_ El Chapo 1929 ¿será?

AC:_ entonces el 23 ¿cuántos años tendría?

BS:_ ¿Y esta cuerda? ¿para qué era esta cuerda?

AC:_ Para tener agarrado al toro, lo tenían amarrado para que no me fuera a tumbar, era muy mancito.

BS:_ ¿Y estos sombreros donde los compraban?

AC:_ Pues mi papá los compraba yo creo que aquí en Tecate.

BS:_ El nombre de su papá.

AC:_ José Cota Navarro.

BS:_ Y esta foto es en el Chapo.

AC:_ Sí, esas si son del Chapo.

BS:_ Que le andaba enseñando a caballo.

AC:_ Sí.

BS:_ Ay que ternura.

AC:_ Esta también es del Chapo nomás que ahí me tienen cuando estaba chiquita también en el caballo.

BS:_ ¿Y quién la trae a usted?

AC:_ Mi papá.

BS:_ ¿Y ellos quienes eran?

AC:_ Sabe quiénes serían ellos, no me acuerdo quienes habrán sido, este me acuerdo que era mi tío Antonio.

BS:_ ¿Cuántas casas había en el Chapo?

AC:_ Dos nomás.

BS:_ Una de quién era.

AC:_ Una era de mi tío pero ya después ya nosotros hicimos casa mas acá, de madera que le digo, de tres recámaras y así.

BS:_ ¿Y la de su tío? ¿cómo se llama su tío?

AC:_ Isidro González, después se vino él más acá, el cañón de las minas; aquí estoy cuando cayó nieve aquí en 1949 me parece.

BS:_ ¿Y quién es?

AC:_ Yo creo que estoy yo y no se, una de mis hermanas ha de ser.

BS:_ ¿Hicieron mono de nieve?

AC:_ Sí, por cierto por ahí donde está mi hija que la recibió primera vez.

BS:_ Ah es por ahí.

AC:_ Ajá.

BS:_ ¿En qué?

AC:_ Fue en el 49 fue cuando cayó nieve.

BS:_ Estas cositas que se ven aquí ¿dónde están?

AC:_ Son los que había mas para allá yo creo.

BS:_ Pero para abajo esta es la calle de la Huerta.

AC:_ Sí.

BS:_ Es enfrente de su casa esto.

AC:_ Sí; aquí es cuando estaba bebita [ríe].

BS:_ Ay que bonita fotografía, porque usted nació en 1923.

AC:_ Tendría como tres años ahí yo creo, porque no tiene fecha.

BS:_ Que elegante la traían, toda de blanco y sus zapatitos negros; que bonito salió esta foto.

AC:_ Esta también es mía, ah no, esta no es la vimos; yo creo que estas son de...

BS:_ Esta es la casa de quien ¿de su tío? o de su papá.

AC:_ Sí de mi tío.

BS:_ Entonces donde está con la guitarra su tío...

AC:_ Ahí vivía él en ese tiempo, después ya se vino mas acá.

BS:_ Y esa casa es de madera ¿verdad?

AC:_ Sí, parece de madera, parece que es de campo todo eso.

BS:_ Y esas de campo ¿tenía familia en campo?

AC:_ Mi tío Antonio, uno que ya murió pobrecito, el llegó a trabajar mucho ahí y por eso tenía, esta foto me las encargó una vez a mi y aquí se quedaron conmigo, el se fue y ya murió él.

BS:_ ¿Y qué hacían esos hoyos en la tierra?

AC:_ Pues yo creo que minerales, no se qué hacían, sabe qué harían allí en Campo...

BS:_ Campo, Calif. "Estación de gasolina"

AC:_ Ah si, la estación que había en ese tiempo por ahí.

BS:_ Esta también es de... ay mire que bonita fotografía, de Campo, o sea que su tío vivía aquí pero se iba a trabajar allá.

AC:_ Ahí todos vivían allí y se iba a trabajar, sí.

BS:_ Mire esta que bonita. Campo, California, es el ganado. Arabela mire que bonito.

AC:_ Pues yo no conocí nada de eso pero como mi tío me dejó esas fotos y las hallé ahí y se las repartí para que las viera.

BS:_ Esto nos da idea de mire cuanto ganado había en campo; en el 29, es de 1929; esta es de los mineros, también es del 29; es de su tío ¿qué? me dijo.

AC:_ Antonio Urías, es el que trabajaba ahí (-).

BS:_ ¿Era hermano de quien?

AC:_ De mi mamá.

BS:_ ¿El también nació en el Chapo?

AC:_ No, no se ellos donde nacerían, eso sí no me acuerdo dónde nacerían ellos; no, en el Chapo no nacieron ellos.

BS:_ Entonces su tío vivió alguna vez aquí en Tecate.

AC:_ Sí aquí en Tecate venía nomás a visita aquí a Tecate nomás.

BS:_ El vivía en Campo.

AC:_ Si Vivía pero se fue muy joven de ahí, le gustó mucho en Estados Unidos, toda su vida de él al otro lado como a la edad de 14, 15 años.

BS:_ Pero ahí en Campo o en otra parte.

AC:_ No, en otras partes, tenía muchos amigos él y yo creo que le regalaron esos retratos, no se yo como está.

BS:_ Nos van a servir mucho, si nos permite tomarle fotografías.

AC:_ Sí, como no.

BS:_ Pues muchas gracias por la información y pues nos va a servir bastante.